

W.C. manuel Twist 'n' Lock

29090 & 29120

FUNCTIONNALITÉS

Conception

- La poignée Twist'n'Lock de sécurité empêche les inondations et le refoulement des eaux usées en verrouillant la vanne d'évacuation.
- La fixation réversible de la pompe permet le réassemblage, par l'installateur, pour une application avec utilisation à gauche.
- Pompe à piston auto-amorçante à double action.
- Siphon puissant assurant une évacuation efficace.
- Pourtour sans crevasses et socle tablier permettant de meilleures propreté et hygiène.
- Poignée arrondie et levier d'évacuation judicieusement placé pour faciliter son utilisation.
- Boîtier de pompe incliné avec course longue, facilitant le pompage.
- Fermeture de vanne supérieure à ressort facilitant l'amorçage.
- Casse-vide automatique fonctionnant via un levier de commande d'évacuation facilitant la vidange de la cuvette.
- Canal d'évacuation de diamètre constant de 38 mm réduisant les obstructions.
- Clapet anti-refoulement aortique alliant alésage de 38 mm et prévention de refoulement automatique.
- Coude de décharge multi-angle pour une utilisation facile.
- Points de fixation accessibles pour une installation plus rapide.
- Toutes les attaches se trouvent sur le devant ou le dessus de l'équipement ce qui facilite son entretien et évite l'utilisation d'outils spéciaux.
- Boîtier avec joint extérieur remplaçable pour assurer un changement rapide et propre de joint et guide de tige de piston.
- Joints judicieusement placés assurant un réassemblage correct.
- Bouchon de socle à double fonction fournissant un point de drainage pour hivernisation et un accès facile pour le nettoyage.

APPLICATIONS

Vous pouvez installer le W.C. marin à actionnement manuel avec cuvette standard ou compacte dans des bateaux à moteur et des voiliers, soit au-dessus soit au-dessous de la ligne de flottaison, pour les utiliser en mer, rivière, lac ou canal.

Réassemblage facultatif par un installateur pour utilisation à gauche.



Modèle :
29120-3000
W.C. manuel,
cuvette standard

Votre installation peut être configurée pour une décharge à la mer (à condition de respecter la réglementation nationale ou régionale en vigueur) ou pour une évacuation dans un système d'épuration ou dans un réservoir à bord (Dispositifs sanitaires marines U.S.G.G de type I, II et III).



Le W.C. manuel de Jabsco est spécialement conçu pour des applications marines. Contacter ITT Industries Jabsco pour obtenir des conseils concernant des applications non marines possibles.

MATÉRIAUX

- Lunette et couvercle en bois de luxe avec recouvrement émaillé.
- Cuvette en céramique blanche hygiénique facilitant le nettoyage.
- Pompe et socle moulés en plastique ABS ou polypropylène avec certaines pièces en résine acétale, avec attaches en acier inoxydable passif 316, poids en laiton et joints en néoprène.

Performance

- La pompe de chasse s'amorce automatiquement depuis l'état à sec jusqu'à 1 mètre au-dessous du socle.
- La pompe d'évacuation est capable d'une évacuation jusqu'à 3 mètres au-dessus du socle.

Dimensions

- Consulter le plan d'encombrement situé sur la dernière page.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

VOTRE W.C ne représente qu'un élément d'un système. L'installation correcte de tout le système est essentielle si vous souhaitez que le W.C. fonctionne correctement, de manière fiable et sûre, et vous assure des années de service satisfaisant. Ce W.C. est livré déjà assemblé pour un actionnement à droite.

Si vous le souhaitez, les modèles à cuvette standard et compacte peuvent être réassemblés avec la pompe située sur le côté gauche. La lunette et le couvercle sont livrés dans un carton et ne sont pas installés pour les protéger.

N.B. : Les numéros de légende (par ex. Lég. 31) font référence au diagramme de vue explosée située sur la dernière page.

1. Réassemblage pour actionnement à gauche

Si vous souhaitez changer le côté de fixation de la pompe de droite à gauche, le faire avant d'installer le W.C.

- Déconnecter le tuyau (Lég. 4) qui va de la pompe à la cuvette.
- Retirer les 4 vis (Lég. 31) qui tiennent le bloc pompe à la base.
- Soulever le bloc pompe et laisser le joint de la vanne du socle (Lég. 16) sur ses 3 broches de positionnement.
- Retirer les 4 boulons (Lég. 11) tenant la cuvette au socle.
- Tourner la cuvette de 180° et la refixer à l'aide des rondelles en nylon (Lég. 14) pour protéger la céramique contre les rondelles et écrous en acier inox (Lég. 13 et 12).
- Tourner le bloc pompe de 180° et le refixer.
- Tourner le coude d'arrivée à ajustage coulissant (Lég. 6) de 180° et reconnecter le tuyau de la pompe à la cuvette.

2. Emplacement

- Sélectionner un emplacement laissant suffisamment de place tout autour et au-dessus du W.C. Veiller à ce qu'il y ait suffisamment de place pour faire fonctionner la pompe et qu'il existe un accès au bouchon de vidange à l'extrémité du socle.
- La surface de fixation doit être plane, rigide et robuste de façon à supporter le poids d'une personne et devrait être 50 mm plus large et 50 mm plus profonde que le socle du W.C.
- Il faudra laisser suffisamment de place au-dessous de la surface de fixation afin de pouvoir installer les boulons de fixation.
- La lunette et le couvercle devraient pouvoir s'ouvrir d'au moins 110° pour ne pas tomber en cas de gîte ou de tangage. En position verticale, ils doivent être soutenus afin de ne pas forcer au niveau des charnières.

3. Fixation

IL VOUS FAUDRA :


- 4 boulons acier inox de 8 mm de diamètre, d'une longueur adaptée à l'épaisseur de la surface de fixation.
- 4 écrous acier inox, de préférence autobloquants. Si vous n'utilisez pas d'écrous autobloquants, vous devrez utiliser un enduit frein-filet pour bloquer les écrous.
- 8 grosses rondelles acier inox d'un maximum de 21 mm de diamètre.
- Un petit tube de mastic silicone blanc.
- Positionner le W.C. de la manière sélectionnée et, en utilisant les trous du socle comme guide, marquer l'emplacement des 4 boulons sur la surface de fixation. Retirer le W.C. et percer 4 trous verticaux de 9 mm de diamètre dans la surface de fixation.
- Appliquer du mastic silicone sur le pourtour du socle.

- Fixer le W.C. à l'aide des boulons et bien les serrer. Si vous n'utilisez pas des écrous autobloquants, utiliser de l'enduit pour les bloquer.

4. Raccords de passe coque


MATÉRIEL ET POSITIONNEMENT NÉCESSAIRES :

- Vanne de passe coque de 19 mm de diamètre pour l'arrivée d'eau de chasse et, si vous évacuez l'eau à la mer, 38 mm de diamètre pour le port de sortie des eaux usées.
- Suivre les instructions du fabricant du passe coque quant aux matériaux à utiliser et aux méthodes d'installation.
- Veiller à ce que la vanne du passe coque d'arrivée soit placée de manière à se trouver au-dessous de la ligne de flottaison à tout moment, lorsque le navire est en déplacement, et que tout passe coque de sortie se situe derrière et au-dessus de la vanne de passe coque d'arrivée.

	DANGER : Raccords de passe coque.
---	--

Si l'installation du W.C. entraîne son raccord à une QUELCONQUE pièce de passe coque pouvant se trouver au-dessous de la ligne de flottaison à un moment donné quelconque, que le navire soit à quai, ou en déplacement ou en présence de gîte ou tangage, vous devez installer le W.C. conformément aux présentes Instructions d'installation. Dans le cas contraire, des inondations pourraient survenir, faisant couler le navire et pouvant entraîner la mort éventuelle des passagers.

RESPECTEZ CES INSTRUCTIONS !


	DANGER : Dégâts accidentels.
---	-------------------------------------

Si le W.C. est connecté à un quelconque raccord de passe coque et si le W.C. ou les canalisations sont endommagés, des inondations pourraient survenir et faire couler le bateau, ce qui pourrait provoquer la mort de passagers à bord.

Par conséquent, si vous effectuez des raccords entre les W.C. et un QUELCONQUE raccord de passe coque, éventuellement situé au-dessous de la ligne de flottaison à un moment donné QUELCONQUE, des vannes de passe coque à passage intégral doivent être connectées aux raccords de coque afin de pouvoir les fermer.

Les vannes de passe coque DOIVENT aussi être placées de sorte que tous les utilisateurs du W.C. y aient facilement accès. Si, pour une raison quelconque, cela n'est pas possible, des vannes secondaires de qualité marine à passage intégral DOIVENT être installées sur les canalisations à des endroits facilement accessibles.

UTILISER DES VANNES DE PASSE COQUE !

	MISE EN GARDE : Utiliser des vannes et robinets de passe coque à levier, de qualité marine, à passage intégral. L'utilisation de robinet à vanne à vis n'est pas conseillée.
---	---

5. Canalisation - Sélection de méthode correcte

VOUS DEVEZ sélectionner l'une des 2 méthodes correctes pour installer les canalisations d'arrivée et l'une des 4 pour celles de sortie, en fonction de si le W.C. se trouve au-dessus ou au-dessous de la ligne de flottaison et de si l'évacuation se fait à la mer ou dans un réservoir à bord.



DANGER : Canalisation devient lâche

Si le W.C. est connecté à un quelconque raccord de passe coque et si les canalisations se défont soit d'un raccord ou d'une vanne de passe coque, soit du W.C. ou d'une vanne secondaire, des inondations pourraient survenir et faire couler le bateau, ce qui pourrait provoquer la mort de passagers à bord.

Par conséquent, les extrémités de TOUS les tuyaux flexibles, raccordés directement ou indirectement du W.C. à n'importe quel raccord de passe coque éventuellement situé au-dessous de la ligne de flottaison à un moment donné QUELCONQUE, DOIVENT être fixées aux embouts cannelés auxquels elles sont raccordées à l'aide de deux colliers de serrage à crémaillère.

UTILISER DES COLLIERS DE SERRAGE À CRÉMAILLÈRE !

5.1 Canalisations - Instructions générales pour toutes les options

IL VOUS FAUDRA :

- ❑ *Spiral reinforced smooth bore flexible hoses for both the*
Tuyaux spiralé, renforcé, à alésage lisse pour la
canalisation d'arrivée de 19 mm de diamètre intérieur et
pour celle de sortie de 38 mm de diamètre intérieur.
- ❑ *Deux colliers de serrages acier inox à crémaillère pour*
chaque raccord à un embout cannelé (4, 6 ou 8).
- Installer les longueurs de tuyau de sorte que les tuyaux ne puissent ni bouger ni raguer et qu'ils ne fassent pas levier sur les raccords des embouts cannelés auxquels ils sont connectés, faute de causer des fuites au niveau des joints adjacents.

- Éviter les coudes abrupts dans les tuyaux qui pourraient se déformer.
- Faire en sorte que les tuyaux soient les plus courts possible tout en respectant les présentes instructions. Des longueurs superflues de tuyau d'arrivée ou de sortie rendent l'évacuation du W.C. plus difficile.
- S'il est difficile d'emboutir le tuyau sur l'embout cannelé du W.C. ou des vannes de passe coque, le lubrifier avec de l'eau ou le ramollir en trempant son extrémité dans de l'eau chaude.



MISE EN GARDE : Ne pas exposer le tuyau aux flammes. Ne pas exposer les embouts cannelés en plastique du W.C. aux flammes ni à la chaleur. Ne pas utiliser d'huile, graisse ni lubrifiant synthétique quelconques. Ne pas appliquer d'enduit d'étanchéité à quelle que connexion que ce soit. Ne pas trop serrer les colliers de serrage. L'une quelconque de ces actions pourraient entraîner la fissuration ou la cassure des pièces en plastique du W.C.

- Fixer les extrémités de tous les tuyaux aux embouts cannelés à l'aide de deux colliers de serrage à crémaillère, en veillant à l'étanchéité à l'air des raccords d'arrivée et l'étanchéité à l'eau de ceux de sortie.
- Le coude d'évacuation (Lég. 34) peut être tourné de 360° pour se prêter à votre installation. Toujours dévisser légèrement les 2 vis de rétention, mettre le coude d'évacuation dans la position souhaitée et resserrer les 2 vis avant de connecter le tuyau au coude.

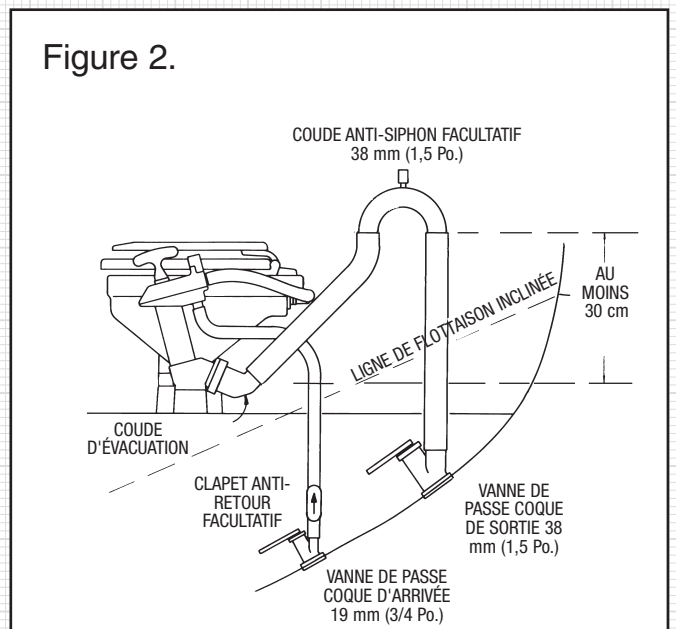
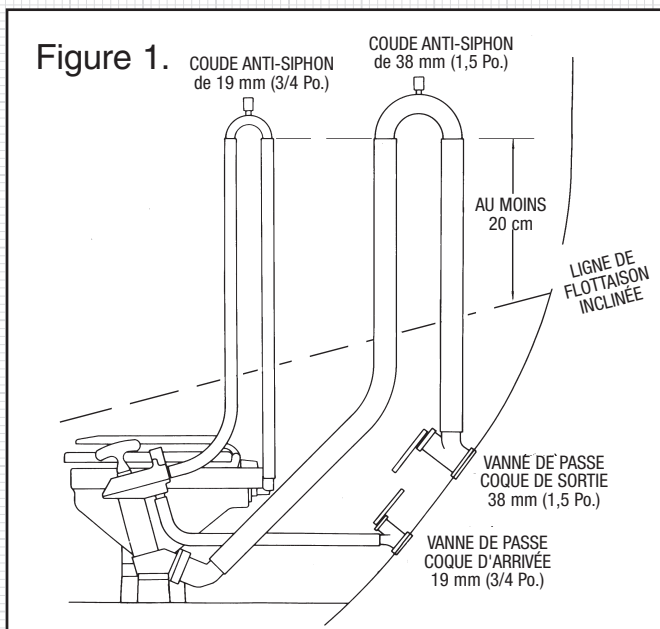


MISE EN GARDE : Si vous ne procédez pas de la manière indiquée, des fuites pourraient survenir entre le coude d'évacuation et le cylindre de la pompe.

Canalisations d'arrivée - 2 options

Option 1: W.C. au-dessous de la ligne de flottaison

VOUS DEVEZ utiliser un coude anti-siphon de 19 mm, N° de pièce Jabsco 29015-0000.



- Installer le tuyau d'arrivée de la manière la plus directe depuis le passe coque d'arrivée jusqu'à l'embout cannelé d'arrivée de la pompe de chasse.
- Enlever le tuyau blanc fourni qui raccorde la sortie de pompe de chasse au coude (Lég. 6).
- Faire tourner le joint d'arrivée (Lég. 5) de manière à ce que le coude soit orienté vers le haut.
- Remplacer le tuyau blanc avec un tuyau de 19 mm de diamètre intérieur plus long et l'installer de façon à former un coude anti-siphon dont le point le plus haut se trouve à au moins 20 cm au-dessus de la ligne de flottaison la plus élevée possible et installer l'évent au point le plus haut.
- Fixer toutes les extrémités des tuyaux à l'aide de deux colliers de serrage à crémaillère.



DANGER : Bord de la cuvette au-dessous de la ligne de flottaison

N.B. SPÉCIAL 1: Les canalisations d'arrivée à alésage plus petit sont plus dangereuses que celles de sortie à alésage plus gros. À moins qu'un coude anti-siphon ventilé se trouve sur une canalisation d'entrée, l'eau s'écoulera dans la cuvette à chaque fois que le passe coque d'entrée est ouvert et que le bord de la cuvette se trouve au-dessous de la ligne de flottaison réelle. Bien que le fait de fermer le levier de commande de chasse (Lég. 23) limite le débit, ce levier NE DEVRAIT PAS être considéré comme une vanne d'arrêt.

N.B. SPÉCIAL 2: La réalisation avec le tuyau d'un coude anti-siphon non ventilé peut s'avérer aussi dangereuse que l'absence de coude anti-siphon car l'eau risque d'être siphonnée par dessus un coude. C'est l'évent qui empêche de fait le siphon.

Option 2 : W.C. toujours au-dessus de la ligne de flottaison inclinée

VOUS AUREZ ÉVENTUELLEMENT BESOIN d'un clapet anti-retour de 19 mm, N° de pièce Jabsco 29295-1011.

- Installer le tuyau d'arrivée de la manière la plus directe depuis le passe coque d'arrivée jusqu'à l'embout cannelé d'arrivée de la pompe de chasse.
- Pour une utilisation plus commode, installer un clapet anti-retour en ligne de 19 mm à côté du passe coque d'arrivée ce qui permettra de s'assurer que la pompe reste amorcée après chaque utilisation.

5.3 Canalisation de sortie - 4 options

Option 1 : W.C. au-dessous de la ligne de flottaison et décharge à la mer.

(Consulter la Figure 1 en page 3)

VOUS DEVEZ utiliser un coude anti-siphon de 19 mm, N° de pièce Jabsco 29015-0010.

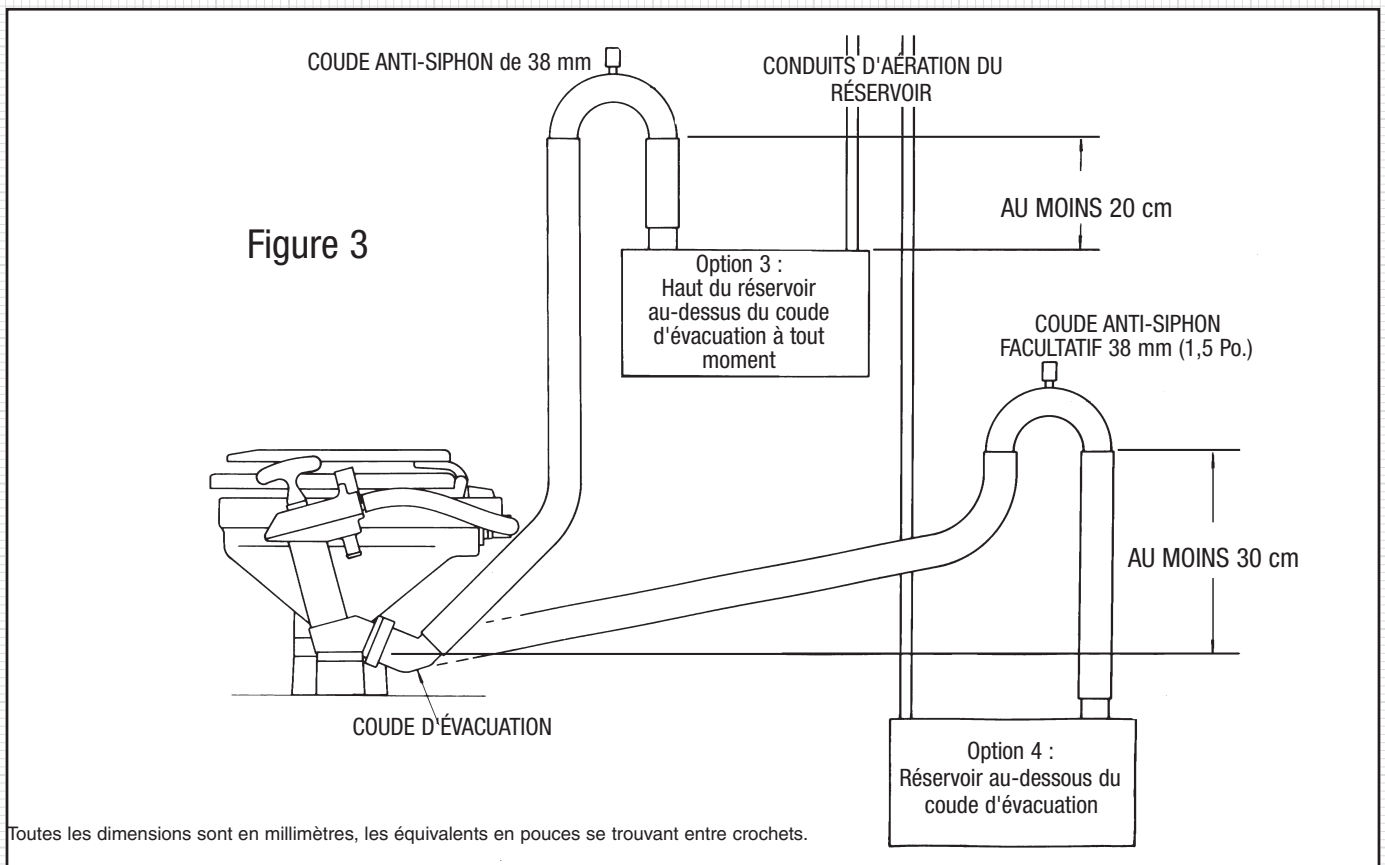
- Positionner le tuyau de sortie de manière à former un coude situé à au moins 20 cm au-dessus de la ligne de flottaison la plus haute possible et installer l'évent au point le plus haut.

Option 2 : W.C. au-dessus de la ligne de flottaison et décharge à la mer.

(Consulter la Figure 2 en page 3)

VOUS POUVEZ utiliser un coude anti-siphon de 19 mm, N° de pièce Jabsco 29015-0010.

- Installer le tuyau de sortie depuis le coude d'évacuation pour former un coude à plus de 30 cm minimum au-dessus du coude d'évacuation.



- En installant un évent en haut du coude, vous veillerez à conserver de l'eau dans la cuvette sans qu'elle risque d'être siphonnée.

Option 3 : Eaux usées évacuées dans le réservoir, haut du réservoir situé au-dessous du coude d'évacuation à tout moment.

(Consulter la Figure 3 ci-après)

VOUS DEVEZ utiliser un coude anti-siphon de 38 mm, N° de pièce Jabsco 29015-0010.

- S'il existe une possibilité quelconque que le coude d'évacuation se trouve au-dessous du haut du réservoir à QUELQUE moment que ce soit, un coude anti-siphon avec prise d'air doit être installé sur la canalisation de sortie afin d'empêcher le contenu du réservoir d'être désiphonné via la cuvette.
- Positionner le tuyau de sortie de manière à former un coude situé à au moins 20 cm au-dessus du niveau le plus haut à l'intérieur du réservoir et installer la prise d'air au point le plus haut.

Option 4 : Évacuation des eaux usées dans le réservoir, coude d'évacuation toujours au-dessus du haut du réservoir.

(Consulter la Figure 3 ci-après)

- Installer le tuyau de sortie depuis le coude d'évacuation pour former un coude à plus de 30 cm minimum au-dessus du coude d'évacuation.
- Cela créera un joint étanche au niveau du clapet anti-retour qui empêchera aux mauvaises odeurs de s'échapper via le W.C.

VOUS POUVEZ utiliser un coude anti-siphon de 19 mm, N° de pièce Jabsco 29015-0010.

- En installant un évent en haut du coude, vous veillerez à conserver de l'eau dans la cuvette sans qu'elle risque d'être siphonnée.

6. Essai

Consulter le Mode d'emploi et procéder conformément à la section « 2. Utilisation normale ».

- Si la pompe de chasse est difficile à amorcer, remplir à demi la cuvette avec de l'eau douce.

7. Sécurité

Veiller à ce que le présent MANUEL D'INSTRUCTION parvienne bien au propriétaire, capitaine ou pilote du navire car il contient des renseignements essentiels concernant la sécurité.

UNE FOIS L'INSTALLATION TERMINÉE :

- FERMER LA COMMANDE DE CHASSE ()
- FERMER LES DEUX VANNES DE PASSE COQUE


Mode d'emploi

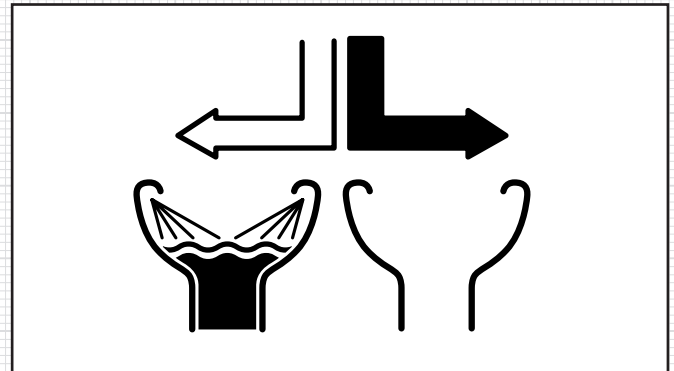
Le W.C. est l'un des équipements le plus utilisé de votre bateau. Son fonctionnement correct est essentiel pour assurer la sécurité et le confort de votre équipage et de votre navire.

1. Première utilisation

Après des périodes d'inutilisation, lubrifier le W.C.

- Ouvrir les vannes de passe coque d'arrivée et de sortie (et les vannes secondaires, le cas échéant).
- Remplir à demi la cuvette avec de l'eau douce tiède.


- En maintenant le levier de commande de chasse (Lég. 23) en position fermée (), pomper l'eau tiède.






2. Utilisation normale


Ouvrir les vannes de passe coque d'arrivée et de sortie (et les vannes secondaires, le cas échéant).

- Avant toute utilisation, veiller à ce qu'il y ait suffisamment d'eau dans la cuvette pour éviter que le papier toilette soit compacté au fond de la cuvette.

Si la cuvette est vide, mettre le levier de commande de chasse (Lég. 23) en position ouverte () et pomper la poignée (Lég. 17) jusqu'à ce que la pompe de chasse soit amorcée et que l'eau entre dans la cuvette.


Ensuite, fermer () la commande de chasse.

- Faire fonctionner la pompe avec de longs coups uniformes pour assurer un fonctionnement efficace et facile.
- Pendant l'utilisation du W.C., pomper selon la nécessité afin de maintenir un niveau correct dans la cuvette.
- Utiliser du papier toilette de bonne qualité, sans en abuser.
- Après l'utilisation du W.C., maintenir le levier de chasse fermé () et pomper jusqu'à ce que la cuvette soit vide.
- Lorsqu'elle est vide, de nouveau ouvrir () la commande de chasse et continuer de pomper jusqu'à ce les eaux usées aient quitté le bateau ou aient atteint le réservoir (7 coups complets de poignée par mètre de longueur de canalisation d'évacuation).

Ensuite, fermer la commande de chasse () et pomper jusqu'à évacuation complète de la cuvette. Toujours laisser la cuvette vide afin de réduire les odeurs et les déversements.

APRÈS UTILISATION :

- FERMER () LA COMMANDE DE CHASSE.
- FERMER LES DEUX VANNES DE PASSE COQUE.

	DANGER : Dégâts accidentels.
---	-------------------------------------

Si le W.C. est connecté à un QUELCONQUE raccord de passe coque situé au-dessous de la ligne de flottaison à un moment donné quelconque, et si le W.C. ou les canalisations sont endommagés, des inondations pourraient survenir et faire couler le bateau, ce qui pourrait provoquer la mort de passagers à bord.

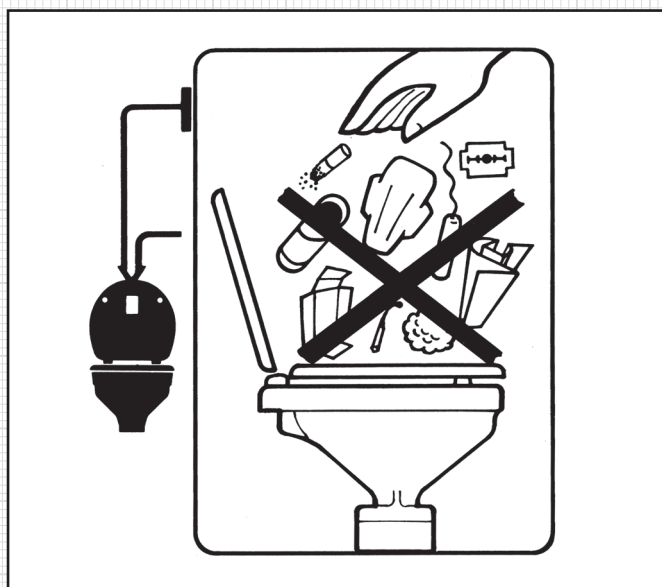
Par conséquent, après chaque utilisation, les deux vannes de passe coque (ou vannes secondaires) DOIVENT être fermées.

Lorsque votre navire n'est pas en cours d'utilisation, même pour de courtes durées, les deux vannes de passe coque DOIVENT être fermées (même si les vannes secondaires sont installées).

- Veiller à ce que TOUS les utilisateurs savent utiliser le système sanitaire correctement et en toute sécurité, y compris le fonctionnement des vannes de passe coque et les vannes secondaires.
- Faire tout particulièrement attention à l'instruction des enfants, personnes âgées et visiteurs.

FERMER LES VANNES DE PASSE COQUE !

N.B. : Ne rien mettre dans le W.C. excepté du papier toilette. Ne pas y mettre de : serviettes hygiéniques, mouchoir en papier à résistance humide, ouate, cigarettes, allumettes, chewing-gum ou autre objet solide, fioul, diesel, huile, solvants de quelque sorte que ce soit ni de l'eau plus que tiède.



3. Nettoyage

	Mise en garde : NE PAS utiliser d'agents chimiques agressifs tels que de l'acétone ou de l'eau de Javel car les pièces en plastique pourraient se fendre et des cloques pourraient se former sur le revêtement en émail de la lunette et du couvercle.
--	---

- Pour nettoyer la cuvette, utiliser un nettoyant liquide ou crème pour céramique.
- Pour nettoyer le reste du W.C., y compris la lunette et le couvercle, utiliser un nettoyant liquide non abrasif. Polir à l'aide d'un chiffon sec uniquement.

	MISE EN GARDE : Ne pas utiliser de tampons à récurer sur n'importe quelle partie du W.C. que ce soit et ne pas utiliser de nettoyants crème excepté pour la cuvette.
--	--

- Pour désinfecter le W.C., utiliser un désinfectant liquide dilué conformément aux instructions du fabricant. Vous pouvez l'appliquer à toutes les parties du W.C. à l'aide d'une éponge ou brosse douce selon les besoins.

	MISE EN GARDE : Ne pas utiliser de nettoyants de W.C. liquides épais ni de l'eau de Javel pure. Ces produits pourraient endommager les vannes, joints et le revêtement émaillé de la lunette et du couvercle.
--	---

Instructions d'entretien

Les W.C. manuels Jabsco ne nécessitent pas normalement d'entretien pendant la période d'utilisation, à condition qu'ils soient mis en hivérisation à l'automne et révisés au printemps. Toutefois, les points suivants sont bénéfiques pour tous les W.C. :

- Évacuation complète - Consulter le MODE D'EMPLOI pour une UTILISATION NORMALE.
- Utilisation régulière - Pour une utilisation irrégulière, lubrifier le W.C. - Consulter le MODE D'EMPLOI pour PREMIÈRE UTILISATION.
- Vérifier régulièrement que tous les raccords sont bien serrés et étanches.

	DANGER : Fuites
--	-----------------

Si le W.C. est connecté à un raccord de passe coque QUELCONQUE, et si une fuite survient au niveau du W.C. ou des canalisations, celle-ci pourrait prendre de l'ampleur soudainement et entraîner des inondations, pouvant faire couler le navire et éventuellement entraîner la mort de passagers. Par conséquent, il FAUT absolument réparer immédiatement TOUTE fuite dès qu'elle apparaît.

RÉPARER LES FUITES IMMÉDIATEMENT !

1. Entretien et hivérisation - Préparation

Les W.C. manuels de Jabsco sont conçus pour être entretenus par leurs utilisateurs qui n'auront besoin ni d'outils ni de connaissances spéciaux.

- Tirer la chasse conformément au MODE D'EMPLOI pour UTILISATION NORMALE et, en particulier, veiller à ce qu'il n'y ait plus de déchets dans les canalisations et que la cuvette soit vide.
- FERMER LES DEUX VANNES DE PASSE COQUE (même s'il y a des vannes secondaires)
- Si le bateau hivernise à flot, UTILISER DU FIL DE FER POUR FERMER LES VANNES DE PASSE COQUE
- Conserver, à porté de main, de quoi absorber toute eau qui serait évacuer du système.

2. Entretien - Remplacement de joint

Si de l'eau commence à fuir autour de la tige de piston (Lég. 29) en haut de la pompe, c'est que l'assemblage joint (Lég. 18) est usé et doit être remplacé.

IL VOUS FAUDRA :

- Un logement de joint 29044-3000.
- Dévisser le logement de joint (Lég. 18) à l'aide d'une clé à fourches de 24 mm et retirer la totalité de l'assemblage tige de piston du W.C.

- Enrouler du ruban adhésif autour de la tige de piston jusqu'à 16 mm de la poignée. Saisir la tige de piston sur le ruban adhésif, dévisser la poignée et retirer la rondelle de protection (Lég. 25). Retirer le ruban adhésif.
- Glisser l'ancien joint et le retirer de la tige de piston. Enrouler une fois du ruban adhésif autour du filetage en haut de la tige du piston pour protéger le nouveau joint et le glisser sur la tige. Retirer le ruban adhésif.
- Enrouler du ruban adhésif autour de la tige de piston jusqu'à 16 mm de la poignée. Saisir la tige de piston sur le ruban adhésif et remettre la rondelle de protection et la poignée. Retirer le ruban adhésif.
- Faire glisser le tout dans le cylindre de la pompe et serrer.



MISE EN GARDE : Si vous saisissez la tige de piston avec un outil quelconque ailleurs qu'au niveau des 16 mm situés au-dessous de la poignée, vous risquez d'endommager la surface de sorte que le joint échouera rapidement.

3. Entretien - Hivérization

Évacuer entièrement le système, tant pour le protéger contre le gel que pour empêcher le développement, dans les canalisations, de bactéries anaérobiques qui pourraient être à la source d'odeurs désagréables.

- Ouvrir toutes les vannes secondaires.
- Retirer le bouchon de vidange du socle (Lég. 8).
- Déconnecter la bride d'évacuation (Lég. 32) de la pompe (pas besoin de retirer le tuyau du coude d'évacuation) (Lég. 34).
- Dévisser légèrement les colliers de serrage de tuyau et déconnecter les extrémités de tuyau des deux embouts cannelés de vanne de passe coque. Pomper la poignée (Lég. 17) pour vider la pompe de W.C. et s'assurer que toute l'eau a été évacuée du système sanitaire.



MISE EN GARDE : Il est DÉCONSEILLÉ d'utiliser de l'antigel car il est impossible de vérifier qu'il pénètre la totalité du système sanitaire. Si, pour une raison quelconque, vous utilisez de l'antigel, il DOIT être à base de glycol.

Si vous avez l'intention de retaper le W.C. au printemps, c'est le moment de le démonter et d'emporter les éléments à quai pour faciliter la rénovation.



DANGER : Vannes de passe coque ouvertes par erreur

Si vous laissez le W.C. démonté et si les vannes de passe coque sont ouvertes lorsque le navire est à flot, il sera inondé, pourra couler et provoquer la mort de passagers.

Par conséquent, vous DEVEZ mettre une pancarte d'avertissement sur les vannes de passe coque et dans la mesure du possible, les fermer avec du fil de fer.

METTRE UNE PANCARTE D'AVERTISSEMENT !

Si vous ne démontez pas le W.C. :

- Reconnecter toutes les extrémités de tuyau et les attacher avec les colliers de serrage.
- Bien remettre le bouchon de vidange.
- Remettre le clapet anti-retour dans le coude d'évacuation.
- Reconnecter le coude et le tuyau d'évacuation au cylindre à l'aide de la bride d'évacuation tout en évitant que le tuyau fasse levier dessus. Sinon, le joint pourrait ne pas créer l'étanchéité requise.

Attacher la lunette, le couvercle et la poignée de pompe pour empêcher leur utilisation et mettre une pancarte.

4. Entretien - Rénovation

IL VOUS FAUDRA :

- ☐ *Un kit de service, N° de pièce 29045-3000, contenant toutes les pièces d'usure - Consulter la LISTE DE PIÈCES pour plus de détails.*

Procéder de la manière suivante pour retirer le bloc pompe :

- Dévisser les colliers de serrage ; déconnecter le tuyau d'arrivée et le tuyau d'eau de chasse (Lég. 4) du haut de la pompe.
- Enlever les 2 vis (Lég. 31) retenant la bride d'évacuation (Lég. 32) qui tient le coude d'évacuation (Lég. 34) et le tuyau au cylindre de pompe (Lég. 28).
- NE PAS enlever le tuyau du coude d'évacuation.
- Enlever les 4 vis (Lég. 31) qui maintiennent le cylindre de pompe au socle.
- Soulever le bloc pompe et le joint de la vanne du socle (Lég. 16) et le clapet anti-retour (Lég. 33).


Procéder de la manière suivante pour démonter le bloc pompe :

- Enlever les 6 vis (Lég. 26) tenant le couvercle de la vanne (Lég. 27).
- Ouvrir (←) la commande de chasse (Lég. 23) avant de soulever le couvercle de la vanne et soulever le joint de vanne supérieure (Lég. 21), le siège du joint (Lég. 19) et le ressort de vanne (Lég. 35).
- Retirer la poignée et l'assemblage joint en suivant les INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN pour le REMPLACEMENT DU JOINT.
- Enlever l'assemblage piston (Lég. 29) et le joint torique du piston (Lég. 30).
- NE PAS enlever la cuvette du socle
- Nettoyer et désinfecter toutes les pièces - Consulter le MODE D'EMPLOI pour le NETTOYAGE. Enlever le tartre de l'alésage du cylindre.
- Inspecter les joints des vannes supérieure et inférieure (Lég. 21) et le clapet anti-retour et les échanger s'ils sont abîmés, raides ou recouverts de tartre. Automatiquement renouveler l'assemblage joint et le joint torique du piston. Utiliser d'autres pièces du kit au besoin.

Procéder de la manière suivante pour remonter la pompe :

- Enfiler le nouveau joint torique (Lég. 30) et le lubrifier avec de la vaseline.

- Conformément aux INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN pour le REMPLACEMENT DU JOINT, installer le nouvel assemblage joint (Lég. 18), l'assemblage piston (Lég. 29) et la poignée (Lég. 17).
- Lubrifier l'alésage du cylindre de pompe avec de la vaseline.
- Place le siège de vanne (Lég. 19) sur le haut du cylindre, le joint de vanne supérieur (Lég. 21) sur ces broches en haut du cylindre, le ressort de vanne (Lég. 35) sur sa broche dans le couvercle de vanne (Lég. 35) et ouvrir (←) la commande de chasse (Lég. 23) avant de replacer le couvercle de vanne (Lég. 27).
- Mettre le clapet anti-retour (Lég. 33) dans le coude d'évacuation (Lég. 34).
- Fixer le coude et le tuyau d'évacuation au cylindre, à l'aide de la bride d'évacuation (Lég. 32), AVANT de remettre le bloc pompe sur le socle (Lég.7), de manière à ce que le tuyau d'évacuation ne fasse pas levier sur le joint. Sinon, le joint pourrait ne pas créer l'étanchéité requise.
- Placer le joint de vanne inférieure (Lég. 16) sur sa broche sur le socle.
- Attacher le bloc pompe au socle tout en empêchant le tuyau d'évacuation de faire levier. Sinon, le joint pourrait ne pas créer l'étanchéité requise.
- Examiner tous les tuyaux sur toute leur longueur pour repérer des marques de frottement, des coudes et des fentes sous les colliers de serrage. Examiner tous les colliers de serrage pour détecter toute corrosion et remplacer les pièces endommagées.
- Reconnecter toutes les extrémités de tuyau lâches et les attacher avec les colliers de serrage.
- Veiller à ce que le bouchon de vidange (Lég. 8) soit bien en place.



MISE EN GARDE : NE PAS lubrifier les joints de vanne inférieurs ni supérieurs. N'appliquer d'enduit d'étanchéité à aucun joint ou tuyau.

5. Entretien - Essai

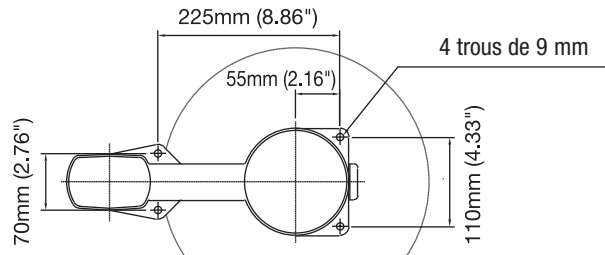
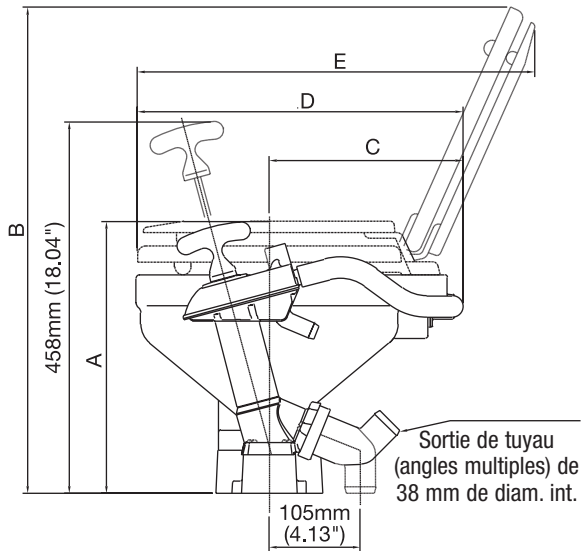
CONSULTER le MODE D'EMPLOI et suivre les instructions pour « 2. Utilisation normale ».

- Si la pompe de chasse est difficile à amorcer, remplir à demi la cuvette avec de l'eau douce.
- **UNE FOIS L'ENTRETIEN TERMINÉ :**
- **FERMER (| →) LA COMMANDE DE CHASSE**
- **FERMER LES DEUX VANNES DE PASSE COQUE.**

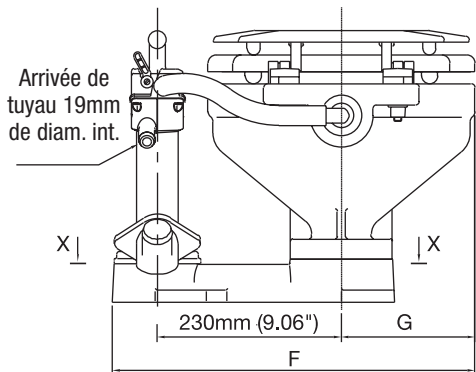
Dépannage

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • La cuvette se remplit lorsque personne ne sert du W.C. | <ul style="list-style-type: none"> - Fermer les vannes de passe coque. - Installer des coudes anti-siphon. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Des eaux usées reviennent dans la cuvette | <ul style="list-style-type: none"> - Vérifier le joint de la vanne inférieure (16) et le clapet anti-retour (33). |
| <ul style="list-style-type: none"> • La cuvette ne se vide pas et il est difficile de pousser le levier vers le bas | <ul style="list-style-type: none"> - Ouvrir la vanne de passe coque. - Complètement fermer le levier de commande de chasse (23). - Vérifier qu'il n'y a aucune obstruction au niveau du clapet anti-retour (33), tuyau d'évacuation ou vanne de passe coque de sortie. |
| <ul style="list-style-type: none"> • La cuvette ne se vide pas et il est difficile de soulever le levier vers le haut | <ul style="list-style-type: none"> - Retirer la pompe et vérifier qu'il n'y a aucune obstruction. |
| <ul style="list-style-type: none"> • La cuvette ne se vide pas bien que le levier bouge facilement | <ul style="list-style-type: none"> - Vérifier le joint torique du piston (30), le joint de la vanne inférieure (16) et le clapet anti-retour (33). |
| <ul style="list-style-type: none"> • L'eau n'arrive pas et le levier revient tout seul en position haute quand on appuie dessus | <ul style="list-style-type: none"> - Ouvrir la vanne de passe coque d'arrivée. - Complètement ouvrir le levier de commande de chasse (23). |
| <ul style="list-style-type: none"> • L'eau n'arrive pas bien que le levier fonctionne facilement | <ul style="list-style-type: none"> - Ouvrir le levier de commande de chasse (23). - Vérifier le joint de la vanne supérieure (21) et le joint torique du piston (30). - Vérifier que les raccords du tuyau d'arrivée sont étanches. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Flush water is slow to L'eau de chasse n'arrive que lentement pendant le pompage | <ul style="list-style-type: none"> - Raccourcir le tuyau d'arrivée de la vanne de passe coque principale. - Ne pas installer de coude anti-siphon entre la vanne de passe coque d'arrivée et la pompe - À placer entre la pompe et la cuvette. - Installer un clapet anti-retour (29295-1011) à côté de la vanne de passe coque d'arrivée. |

Dimensions et poids



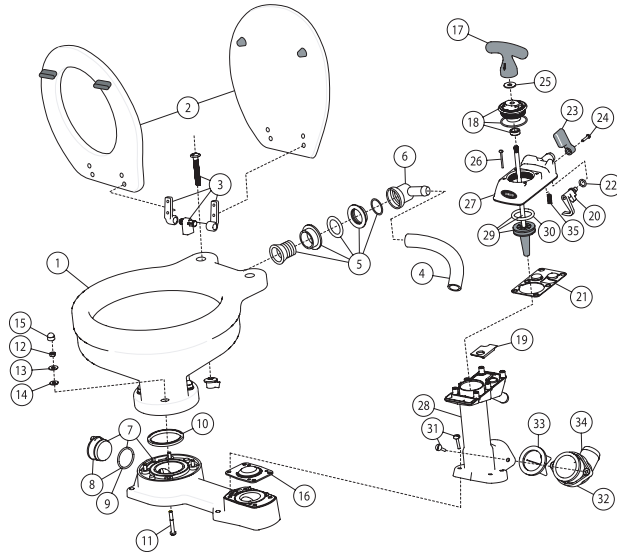
Vue du contour X-X (montrant les trous de fixation du socle)



Toutes les dimensions sont en millimètres, les équivalents en pouces se trouvant entre crochets.

N° de modèle	Description	Poids net	A	B	C	D	E	F	G	
29090-3000	W.C. MANUEL À CUVETTE COMPACTE	9.5kg (21livres)	335 (13.19)	615 (24.21)	247 (9.72)	425 (16.73)	485 (19.09)	450 (17.72)	165 (6.50)	mm (ins)
29120-3000	W.C. MANUEL, CUVETTE STANDARD	10.9kg (24livres)	345 (13.58)	700 (27.56)	280 (11.02)	490 (19.29)	580 (22.83)	465 (18.31)	180 (7.09)	mm (ins)

Liste de pièces détachées



Kits de réparation disponibles		
Kit	N° de pièce	Description
A	29045-0000	KIT DE SERVICE (JUSQU'À 1997)
A	29045-2000	KIT DE SERVICE (DE 1998 À 2007)
A	29045-3000	KIT DE SERVICE (DEPUIS 2008)
B	29040-3000	BLOC POMPE
C	29094-3000	ASS. COUVERCLE DE VANNE
D	29051-2000	ASS. CYLINDRE DE POMPE
E	29047-0000	KIT DE FIXATION DU SOCLE À LA CUVETTE

Légende	Description	Qté par W.C.	N° de pièce	Qté par de réparation					
				A	B	C	D	E	
1	W.C. CUVETTE COMPACTE	1	29096-0000						
	W.C. CUVETTE NORMALE	1	29126-0000						
2	LUNETTE, COUVERCLE ET CHARNIÈRESKOMPAKT W.C. COMPACT	1	29097-1000						
	W.C. STANDARD		29127-1000						
3	JEU DE CHARNIÈRES (1 PAIRE) W.C. COMPACT	1	29098-1000						
	W.C. STANDARD		29098-2000						
4	TUYAU W.C. COMPACT	1	29035-1000						
	TUYAU W.C. STANDARD	1	29035-1001						
5	JOINT D'ARRIVÉE +	1	29048-0000						
6	COUDE D'ARRIVÉE								
7	SOCLE, BOUCHON + ASS. JOINT TORIQUE	1	29041-1000						
8	BOUCHON + ASS. JOINT TORIQUE (JUSQU'À 2002 - VIS) (DEPUIS 2003 - BAYONNETTES)	1	29028-1000						
			29028-2000						
9	JOINT TORIQUE (BOUCHON)	1	-						
10	JOINT TORIQUE (CUVETTE)	1	-						1
11	BOULONS (INOX)	4	-						4
12	ÉCROU (INOX)	4	-						4
13	RONDELLE (INOX)	4	-						4
14	RONDELLE (NYLON)	4	-						4
15	CAPUCHON	4	-	2					4
16	JOINT DE VANNE DU SOCLE	1	29043-0000	1	1				1

Légende	Description	Qté par W.C.	N° de pièce	Qté par de réparation					
				A	B	C	D	E	
17	POIGNÉE	1			1	1			
18	ASS. SIÈGE DE JOINT (JUSQU'À 1997) (1998 À 2007) (DEPUIS 2008)	1	29044-0000	1	1	1			
			29044-2000						
			29044-3000						
19	SIÈGE DE VANNE SUPÉRIEURE	1	-	1	1	1	1		
20	CAME	1	-		1	1			
21	JOINT DE VANNE SUPÉRIEURE	1	29042-0000	1	1				
22	JOINT TORIQUE (LEVIER DE CHASSE)	2	-	1	1	1			
23	LEVIER DE COMMANDE DE CHASSE	1	-		1	1			
24	VIS (LEVIER DE CHASSE)	1	-	1	1	1			
25	TAMPON	1	-	1	1				
26	VIS (COUVERCLE DE VANNE)	6	-	1	6	6	1		
27	COUVERCLE DE VANNE	1	-		1	1			
28	CYLINDRE DE POMPE	1	-		1		1		
29	ASS. PISTON, TIGE ET JOINT TORIQUE	1	29046-3000		1				
30	JOINT TORIQUE (PISTON)	1	-	1	1				
31	VIS (CYLINDRE DE POMPE)	6	-	1	3				3
32	BRIDE D'ÉVACUATION	1	29091-1000		1		1		
33	CLAPET ANTI-RETOUR	1	29092-1000	1	1		1		
34	COUDE D'ÉVACUATION	1	29029-1000		1		1		
35	RESSORT DE VANNE (SLMT DEPUIS 1998)	1	-	1	1	1	1		



Engineered for life

www.jabscos.com

ROYAUME-UNI	ÉTATS-UNIS	ITALIE	ALLEMAGNE	JAPON
ITT Industries Bingley Road, Hoddesdon Hertfordshire EN11 0BU Tél : +44 (0) 1992 450145 Fax : +44 (0) 1992 467132	ITT Corporation Cape Ann Industrial Park Gloucester, MA 01930 Tél : (978) 281-0440 Fax : (978) 283-2619	Jabscos Marine Italia Via Tommaseo, 6 20059 Vimercate, Milano Tél : +39 039 685 2323 Fax : +39 039 666 307	Jabscos GmbH Oststrasse 28 22844 Norderstedt Tél : +49-40-53 53 73-0 Fax : +49-40-53 53 73-11	NHK Jabscos Company Ltd. 3-21-10, Shin-Yokohama Kohoku-Ku, Yokohama, 222-0033 Tél : +81-045-475-8906 Fax : +81-045-477-1162

Garantie : Tous les produits de l'entreprise sont vendus et tous les services de l'entreprise sont fournis en vertu de la garantie et des conditions de vente de l'entreprise dont des exemplaires seront fournis sur simple demande. Au moment de l'impression, les informations détaillées fournies sont correctes. Nous nous réservons le droit de modifier les spécifications sans préavis.
© Copyright 2009 ITT Industries, déposé en Angleterre N° 81415, siège social : Jays Close Viabes Estate, Basingstoke, Hants, RG22 4BA